

ACORD
DINTRE GUVERNUL REPUBLICII MOLDOVA ȘI
GUVERNUL STATULUI KUWAIT PRIVIND SERVICIILE AERIENE

Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Statului Kuwait, denumite în continuare “Părți Contractante”,

Fiind părți la Convenția privind Aviația Civilă Internațională deschisă spre semnare la Chicago în ziua de 7 decembrie, 1944; și

Recunoscând importanța transportului aerian ca mijloc de creare și menținere a relațiilor de prietenie, înțelegere și cooperare între popoarele ambelor state; și

Dorind să promoveze dezvoltarea transportului aerian dintre Republica Moldova și Statul Kuwait; și

Să continue în deplina măsură cooperarea internațională în acest domeniu și dorind să încheie un Acord în scopul exploatării serviciilor aeriene între teritoriile lor;

Au convenit asupra următoarelor:

ARTICOLUL 1
Definiții

În sensul prezentului Acord, în afară de cazuri când din context rezultă altfel:

(a) „Autoritate aeronautică” semnifică, în cazul Republicii Moldova, Ministerul Infrastructurii Dezvoltării Regionale și Autoritatea Aeronautică Civilă; iar în cazul Statului Kuwait, Direcția Generală a Aviației Civile, sau, în ambele cazuri, orice persoană, sau organ ce poate fi desemnat să îndeplinească orice funcții exercitate în prezent de autoritățile menționate mai sus sau funcții similare;

(b) „Acord” înseamnă prezentul Acord și anexele la acesta, inclusiv orice amendamente sau documente de modificare ale Acordului sau anexelor;

(c) „Serviciile convenite” semnifică servicii aeriene regulate pe rutele specificate în Anexa la prezentul Acord pentru transportul de pasageri, mărfuri și poștă;

(d) „Certificat de operator aerian” semnifică un document eliberat unei companii aeriene, care atestă faptul că respectiva companie aeriană are capacitatea și organizarea profesională de a asigura exploatarea în securitate și siguranță a aeronavelor pentru activitățile de aviație specificate în certificat;

(e) „Serviciu aerian internațional”, „companie aeriană” și „escală necomercială” au semnificațiile care le-au fost atribuite în articolul 96 din Convenția de la Chicago;

(f) „Companie aeriană desemnată” semnifică o companie aeriană pe care o Parte Contractantă a desemnat-o în scris celeilalte Părți Contractante în conformitate cu articolul 4 din prezentul Acord ca fiind o companie aeriană care urmează să opereze serviciile convenite pe rutele specificate în conformitate cu articolul 3 din prezentul Acord;

(g) „Convenția de la Chicago” semnifică Convenția privind aviația civilă internațională, deschisă spre semnare la Chicago la 7 decembrie 1944 și include orice anexă adoptată în temeiul articolului 90 din Convenția respectivă și orice modificare a anexelor sau Convenției conform articolelor 90 și 94 ale acestuia, în măsura în care aceste anexe și modificări au fost adoptate de ambele Părți Contractante;

(h) „ICAO” semnifică Organizația Internațională a Aviației Civile;

(i) „Preț” semnifică plata care trebuie să fie plătită pentru transportul de pasageri, bagaje și mărfuri, precum și condițiile în care se aplică această plată, inclusiv prețurile și condițiile pentru serviciile de agenție și alte servicii auxiliare, cu excepția remunerației pentru transportul poștei;

(j) „Slot” semnifică permisiunea acordată unei companii aeriene de a utiliza întreaga gamă de infrastructură aeroportuară necesară pentru a opera un serviciu aerian într-un aeroport, la o anumită dată și oră, în scopul aterizării sau decolării;

(k) „Teritoriu”, cu referire la un Stat, are semnificația atribuită acestuia în articolul 2 al Convenției de la Chicago;

(l) „Taxe de utilizare” semnifică o taxă care a fost aplicată față de companiile aeriene de către autoritatea competentă, sau care a fost autorizată de autoritatea respectivă, cu scopul de a furniza bunuri și facilități aeroportuare, sau facilități de navigație aeriană (inclusiv facilități pentru survolare), sau servicii și facilități conexe, pentru aeronave, echipajele acestora, pasagerii și mărfurile.

ARTICOLUL 2

Aplicabilitatea Convenției de la Chicago

Prevederile prezentului Acord trebuie să fie supuse prevederilor Convenției de la Chicago, în măsura în care prevederile respective sunt aplicabile față de serviciile aeriene internaționale.

ARTICOLUL 3

Acordarea drepturilor

(1) Fiecare Parte Contractantă îi va acorda celeilalte Părți Contractante drepturile specificate în prezentul Acord în scopul operării serviciilor aeriene internaționale pe rutele specificate în Programul de rută.

(2) Sub rezerva prevederilor prezentului Acord, compania sau companiile aeriene desemnate de fiecare Parte Contractantă se bucură de următoarele drepturi:

- a)** dreptul de a survola, fără aterizare, teritoriul celeilalte Părți Contractante;
- b)** dreptul de a face escale pe teritoriul celeilalte Părți Contractante fără scop de trafic;
- c)** dreptul de a face opriri în punctul (punctele) de pe ruta (rutele) specificate în Programul de rută din prezentul Acord în scopul de a lua la bord și de a descărca trafic internațional de pasageri, mărfuri și poștă; și
- d)** drepturile specificate altfel în prezentul Acord.

(3) Companiile aeriene ale fiecărei Părți Contractante, altele decât cele desemnate în temeiul articolului 4 din prezentul Acord, se bucură, de asemenea, de drepturile specificate la alineatul (2)

lit. a) și lit. b) din prezentul articol.

(4) Nicio prevedere din prezentul Articol nu va putea fi interpretată ca acordând unei companii (unor companii) aeriene desemnate de o Parte Contractantă, a privilegiului de a lua la bord pe teritoriul celeilalte Părți Contractante pasageri, marfă, și poștă, în scopul transportării contra remunerare, către un alt punct de pe teritoriul celeilalte Părți Contractante.

(5) Dacă, din cauza unui conflict armat, a perturbărilor sau evoluțiilor politice, sau a circumstanțelor speciale și neobișnuite, o companie aeriană desemnată de către o Parte Contractantă nu este capabilă să opereze un serviciu pe ruta obișnuită a acesteia, cealaltă Parte Contractantă va depune toate eforturile pentru a facilita operarea continuă a unui astfel de serviciu prin intermediul unor replanificări corespunzătoare temporare ale rutelor.

ARTICOLUL 4

Desemnarea și autorizarea

(1) Fiecare Parte Contractantă are dreptul să desemneze în scris celeilalte Părți Contractante una sau mai multe companii aeriene în scopul operării serviciilor convenite pe rutele specificate în conformitate cu prezentul Acord și să retragă sau să modifice o astfel de desemnare.

(2) La primirea unei asemenea notificări și a cererii din partea unei companii aeriene desemnate, în forma și modalitatea prescrise pentru autorizația de operare și autorizația tehnică, fiecare Parte Contractantă va acorda autorizația de operare corespunzătoare pentru exercitarea drepturilor specificate la articolul 3 din prezentul Acord cu minimă întârziere procedurală, cu condiția ca:

- a) compania aeriană își are sediul principal de afaceri și reședința permanentă pe teritoriul Părții Contractante care desemnează compania aeriană respectivă; și
- b) Partea Contractantă care desemnează compania aeriană menține controlul de reglementare efectiv asupra companiei aeriene și compania aeriană respectivă deține un certificat de operator aerian valabil eliberat de acea Parte Contractantă; și
- c) Partea Contractantă care desemnează compania aeriană respectă prevederile prevăzute la articolul 11 și articolul 12 din prezentul Acord; și
- d) compania aeriană desemnată este calificată să îndeplinească alte condiții prevăzute de legile și reglementările aplicate în mod normal exploatării serviciilor de transport aerian internațional de către Partea Contractantă care primește desemnarea.

(3) La primirea autorizației de operare de la alineatul (2) din prezentul articol, o companie aeriană desemnată poate începe să opereze serviciile convenite pentru care este astfel, desemnată în orice moment, cu condiția ca compania aeriană respectă prevederile aplicabile ale prezentului Acord.

ARTICOLUL 5

Revocarea sau suspendarea autorizației de operare

(1) Autoritățile aeronautice ale fiecărei Părți Contractante au dreptul de a reține autorizațiile menționate la articolul 4 din prezentul Acord cu privire la o companie aeriană desemnată de cealaltă Parte Contractantă și de a revoca, suspenda sau impune condiții pentru aceste autorizații, temporar sau definitiv, atunci când:

- a) Compania aeriană nu are sediul său principal de activitate sau reședința permanentă pe teritoriul Părții Contractante care desemnează acea companie aeriană; sau
- b) Partea Contractantă care desemnează compania aeriană nu menține controlul de reglementare

efectiv al companiei aeriene și compania aeriană respectivă nu deține un certificat de operator aerian valabil eliberat de acea Parte Contractantă; sau

c) Partea Contractantă care desemnează compania aeriană nu respectă prevederile prevăzute la articolul 11 și articolul 12 din prezentul Acord; sau

d) Compania aeriană desemnată nu este calificată să îndeplinească alte condiții prevăzute de legile și reglementările aplicate în mod normal exploatării serviciilor de transport aerian internațional de către Partea Contractantă care primește desemnarea.

(2) În afara cazului când o acțiune imediată este esențială pentru a preveni încălcarea legilor și reglementărilor menționate mai sus, sau dacă siguranța sau securitatea impun acțiuni în conformitate cu prevederile articolelor 11 sau 12, drepturile enumerate la alineatul (1) din prezentul Articol pot fi exercitate numai după consultări între autoritățile aeronautice în conformitate cu articolul 21 din prezentul Acord.

ARTICOLUL 6

Respectarea legislației și a regulamentelor

(1) În timpul intrării pe teritoriul unei Părți, aflării în cadrul acestuia sau părăsirii acestuia, companiile aeriene ale celeilalte Părți vor respecta legile și regulamentele ce se referă la admiterea pe teritoriul Părții respective, operarea pe teritoriul acesteia și părăsirea acestuia de către aeronavele angajate în servicii aeriene internaționale.

(2) În timpul intrării pe teritoriul unei Părți, aflării în cadrul acestuia, sau părăsirii acestuia, legile și regulamentele Părții respective, ce se referă la admiterea pe și plecarea de pe teritoriul acestuia a pasagerilor, echipajelor, bagajelor, mărfurilor și/sau poștei ce se află la bordul aeronavei (inclusiv regulamentele cu privire la intrare, autorizare, imigrare, pașapoarte, devamare și carantină, sau, în cazul poștei, regulamentelor poștale) vor fi respectate de către, sau din numele, pasagerilor, echipajelor, bagajelor, mărfurilor, și poștei transportatorilor aerieni ai celeilalte Părți.

ARTICOLUL 7

Concurența echitabilă

(1) Companiile aeriene desemnate ale ambelor Părți Contractante vor avea oportunități echitabile și egale să concureze în operarea serviciilor convenite pe rutele specificate.

(2) Fiecare Parte Contractantă va permite fiecărei companii aeriene desemnate să determine frecvența și capacitatea transportului aerian internațional pe care îl oferă în conformitate cu serviciile convenite pe rutele specificate. În conformitate cu acest drept, niciuna dintre părțile contractante nu va limita unilateral volumul traficului, frecvența sau regularitatea serviciului sau tipul, sau tipurile de aeronave operate de companiile aeriene desemnate ale celeilalte Părți contractante, cu excepția cazului în care acest lucru este necesar din motive vamale, tehnice, operaționale sau de mediu, în condiții uniforme, în conformitate cu articolul 15 din Convenția de la Chicago.

(3) Niciuna dintre Părțile Contractante nu va impune companiilor aeriene desemnate ale celeilalte Părți Contractante o cerință de prim refuz, un raport de ridicare, o taxă pentru lipsa de obiecție sau orice altă cerință cu privire la capacitate, frecvență sau trafic care ar fi incompatibilă cu scopurile prezentului Acord.

(4) Niciuna dintre Părțile Contractante nu va solicita prezentarea spre aprobare a programelor, sau a planurilor operaționale de către companiile aeriene desemnate de celelalte Părți Contractante cu excepția cazului în care acest lucru ar putea fi necesar, pe bază nediscriminatorie, pentru aplicarea condițiilor uniforme prevăzute în alineatul (2) al prezentului Articol. Dacă o Parte Contractantă

solicită depunerea respectiva în scop informativ, ea va reduce la minimum bariere administrative pentru cerințe și proceduri de depunere pentru intermediarii de transport aerian și companiile aeriene desemnate ale celeilalte Părți Contractante

(5) Niciuna dintre Părțile Contractante nu va permite companiilor aeriene desemnate de aceasta să abuzeze de puterea de piață, fie în comun cu orice altă companie aeriană sau companii aeriene, fie separat, într-un mod care are ca efect, sau este posibil, sau destinat să aibă ca efect diminuare gravă a unui concurent sau excluderea unui concurent dintr-o rută.

(6) Niciuna dintre Părțile Contractante nu va furniza sau nu va autoriza subvenții sau suport de stat pentru companiile aeriene desemnate de aceasta, într-un mod care ar afecta negativ posibilitățile echitabile și egale ale companiilor aeriene ale celeilalte Părți Contractante de a concura în furnizarea de servicii aeriene internaționale, reglementate de prezentul Acord.

(7) Părțile Contractante vor furniza, la solicitare, rapoarte financiare referitoare la companiile aeriene desemnate și orice alte astfel de informații care pot fi solicitate în mod rezonabil pentru a se asigura că prevederile prezentului Articol sunt menținute și vor continua să fie menținute. Acestea pot include informații referitoare la chestiuni considerate în mod normal ca suport. Astfel de informații pot fi furnizate în condiții confidențiale, în interesul confidențialității comerciale.

(8) Dacă o Parte Contractantă consideră că companiile sale aeriene desemnate fac obiectul discriminării sau unor practici neloiale de către cealaltă Parte Contractantă sau că prevederile prezentului articol nu sunt îndeplinite de către cealaltă Parte Contractantă, ea poate solicita consultări și poate notifica cealaltă Parte Contractantă despre motivele nemulțumirii sale. Aceste consultări vor avea loc nu mai târziu de 30 de zile de la primirea cererii, cu excepția cazului în care ambele Părți Contractante convin altfel.

ARTICOLUL 8

Depunerea orarului și slot-urile

(1) Companiile aeriene desemnate vor prezenta autorităților competente ale Părților Contractante, cu cel puțin șaiszeci (60) de zile înainte de începerea serviciilor convenite pe rutele specificate, în conformitate cu articolul 3 din prezentul Acord, informații privind tipul de serviciu, aeronave și slot-urile, sau orice modificare a acestora.

(2) Autoritățile relevante care primesc astfel de slot-urile le vor aproba, în mod normal, sau vor sugera modificări ale acestora. În orice caz, companiile aeriene desemnate nu își vor începe serviciile înainte ca slot-urile să fie aprobate de autoritățile relevante în cauză. Această dispoziție se aplică, de asemenea, modificărilor ulterioare.

ARTICOLUL 9

Preț

(1) Fiecare Parte Contractantă va permite stabilirea tarifelor pentru serviciile aeriene de către fiecare companie aeriană desemnată pe baza considerentelor comerciale de pe piață, inclusiv costul operațiunii, caracteristicile serviciului, interesele utilizatorilor, un profit rezonabil și alte considerente de piață.

(2) Fiecare Parte Contractantă poate solicita notificarea sau depunerea la autoritățile sale aeronautice informațiilor cu privire la tarifele care urmează să fie percepute de către companiile aeriene ale celeilalte părți contractante pentru serviciile către sau dinspre teritoriul său. O astfel de notificare sau depunere de către companiile aeriene ale ambelor Părți Contractante poate fi solicitată să fie făcută nu mai târziu de oferta inițială a unui preț.

(3) Fără a aduce atingere legilor aplicabile privind concurența și protecția consumatorilor care prevalează în fiecare Parte Contractantă, niciuna dintre Părți Contractante nu va lua măsuri

unilaterale pentru a împiedica aplicarea sau continuarea aplicării unui tarif propus a fi perceput sau perceput în legătură cu serviciile aeriene internaționale prevăzute de prezentul Acord de o companie aeriană desemnată a celeilalte Părți Contractante. Intervenția Părților Contractante se limitează, așa cum este descrisă în alineatul (4) de mai jos:

- a) prevenirea prețurilor sau practicilor nejustificate de discriminare;
- b) protecția consumatorilor împotriva prețurilor nerezonabil de ridicate sau restrictive din cauza abuzului de poziție dominantă sau ca urmare a practicii concertate între companiile aeriene;
- c) protecția companiilor aeriene împotriva prețurilor care sunt artificial scăzute.

(4) Fără a aduce atingere prevederilor alineatului (3) al prezentului Articol, autoritățile aeronautice ale oricărei Părți Contractante pot respinge în mod expres tarifele prezentate de companiile aeriene desemnate ale celeilalte Părți Contractante, în cazul în care aceste autorități aeronautice constată că un tarif propus de astfel de companii aeriene se încadrează în categoriile prevăzute la alineatul (3) al prezentului articol. În acest caz, autoritatea aeronautică în cauză:

(a) va trimite notificarea cu privire la nemulțumirea sa autorităților aeronautice ale celeilalte Părți Contractante și companiei aeriene implicate, cât mai curând posibil și în nici un caz mai târziu de treizeci (30) de zile de la data notificării sau depunerii tariful în cauză; și

(b) poate solicita consultări în conformitate cu procedurile stabilite la alineatul (5) al prezentului Articol.

(5) Autoritățile aeronautice ale fiecărei Părți Contractante pot solicita consultări cu autoritățile aeronautice ale celeilalte Părți Contractante cu privire la orice tarif perceput de o companie aeriană a celeilalte Părți Contractante pentru serviciile aeriene internaționale către sau dinspre teritoriul primei Părți Contractante, inclusiv tarifele pentru care s-au dat un aviz de nemulțumire. Aceste consultări vor avea loc în cel mult cincisprezece (15) zile de la primirea solicitării. Autoritățile aeronautice ale ambelor Părți Contractante vor coopera în asigurarea informațiilor necesare pentru o soluționare motivată a problemei. Dacă se ajunge la un acord cu privire la un tarif pentru care a fost transmisă o notificare de nemulțumire, autoritățile aeronautice ale fiecărei Părți Contractante vor depune toate eforturile pentru a pune în aplicare acel acord. Dacă nu se ajunge la un astfel de acord reciproc, tariful va intra în vigoare sau va continua aplicarea.

ARTICOLUL 10

Impozite, taxe și contribuții

(1) Părțile Contractante vor scuti de toate taxele vamale, contribuții naționale și taxele naționale similare:

a) aeronavele operate în cadrul serviciilor aeriene internaționale de către companiile aeriene desemnate de fiecare Parte Contractantă; și

b) următoarele articole introduse de o companie aeriană desemnată de o Parte Contractantă pe teritoriul celeilalte Părți Contractante:

- (i) echipament pentru reparare, întreținere și deservire și părțile componente ale acestuia;
- (ii) echipament pentru procesarea pasagerilor și părțile componente ale acestuia;
- (iii) echipament pentru încărcarea mărfii și părțile componente ale acestuia;
- (iv) echipament de securitate, inclusiv părțile componente pentru încorporarea în echipamentul de securitate;
- (v) materiale de instruire și suporturi de formare;
- (vi) documente ale companiilor aeriene și ale operatorilor; și

(c) următoarele articole introduse de o companie aeriană desemnată de o Parte Contractantă pe

teritoriul celeilalte Părți Contractante, sau furnizate unei companii aeriene desemnate de o Parte Contractantă pe teritoriul celeilalte Părți Contractante:

- (i) proviziile de bord (inclusiv, dar fără a se limita la bunuri, cum ar fi produsele alimentare, băuturi și tutun), fie introduse, sau luate la bord pe teritoriul celeilalte Părți Contractante;
- (ii) combustibil, lubrifianți și materiale tehnice consumabile;
- (iii) piese de schimb, inclusiv motoare; și

d) tehnică de calcul și părți componente ale acesteia, introduse de o companie aeriană desemnată de către o Parte Contractantă pe teritoriul celeilalte Părți Contractante pentru a contribui la unul sau mai multe dintre următoarele aspecte:

- (i) repararea, întreținerea sau deservirea aeronavei;
- (ii) procesarea pasagerilor în aeroport sau la bordul aeronavei;
- (iii) încărcarea mărfurilor în, sau descărcarea mărfurilor din aeronavă;
- (iv) efectuarea de controale de securitate în privința pasagerilor, sau a mărfurilor;

cu condiția că prevederile specificate la literele (b) - (d) ale acestui alineat sunt destinate utilizării la bordul unei aeronave, sau în cadrul unui aeroport internațional în legătură cu instituirea, sau întreținerea unui serviciu aerian internațional de către respectiva companie aeriană desemnată.

(2) Scutirea de taxe vamale, accize naționale și taxe naționale similare nu se va extinde asupra taxelor bazate pe costul serviciilor furnizate unei companii aeriene, sau unor companii aeriene desemnate de către o Parte Contractantă pe teritoriul celeilalte Părți Contractante.

(3) Poate fi solicitată păstrarea echipamentului și bunurile prevăzute în aliniatul (1) al prezentului Articol sub supravegherea sau controlul autorităților competente.

(4) Scutirile prevăzute în prezentul Articol vor fi aplicate și în situațiile în care compania aeriană desemnată sau companiile aeriene desemnate de către o Parte Contractantă a(u) încheiat acorduri cu o altă companie aeriană, sau companii aeriene cu privire la împrumutul sau transferul pe teritoriul celeilalte Părți Contractante al bunurilor specificate în aliniatul (1) al prezentului Articol, cu condiția ca compania aeriană respectivă sau companiile aeriene respective să beneficieze în mod similar de această scutire din partea celeilalte Părți Contractante.

(5) Nicio prevedere a prezentului Acord nu va împiedica o Parte Contractantă să impună, pe bază nediscriminatorie, taxe, contribuții, impozite, comisioane, sau plăți pentru combustibilul furnizat pe teritoriul său ce va fi utilizat într-o aeronavă a unei companii aeriene care operează între două puncte de pe teritoriul acesteia.

ARTICOLUL 11

Securitatea aeronautică

(1) În conformitate cu drepturile și obligațiile care le revin în temeiul dreptului internațional, Părțile contractante reafirmă că obligația reciprocă a acestora de a proteja securitatea aviației civile de actele de intervenție ilicită constituie parte integrantă a prezentul Acord. Fără a limita generalitatea drepturilor și obligațiilor acestora în temeiul dreptului internațional, Părțile Contractante vor acționa, în special, în conformitate cu prevederile Convenției privind infracțiunile și anumite alte acte săvârșite la bordul aeronavelor, semnată la Tokio la 14 septembrie 1963, Convenției privind reprimarea capturării ilicite a aeronavelor, semnată la Haga la 16 decembrie 1970, Convenției pentru reprimarea actelor ilicite îndreptate împotriva siguranței aviației civile, semnată la Montreal la 23 septembrie 1971, Protocolului suplimentar de la Montreal cu privire la reprimarea actelor ilicite de violență în aeroporturile destinate aviației civile internaționale, semnat la Montreal la 24 februarie

1988, Convenției cu privire la marcajul explozibililor plastici și în folie în scopul detectării, semnată la Montreal la 1 martie 1991 și oricărui acord de securitate aeriană la care Părțile Contractante devin parte.

(2) Părțile Contractante își acordă reciproc, la solicitare, întreaga asistență necesară pentru a preveni actele de capturare ilicită a aeronavei civile, precum și alte acte ilicite îndreptate împotriva siguranței unei asemenea aeronave, pasagerilor și a echipajului acesteia, a aeroporturilor și a instalațiilor de navigație aeriană, precum și împotriva oricăror altor amenințări în adresa securității aviației civile.

(3) Părțile Contractante vor acționa, în relațiile lor reciproce, în conformitate cu standardele privind securitatea aeronautică și, în măsura în care acestea sunt aplicate de către acestea, cu practicile recomandate stabilite de Organizația Aviației Civile Internaționale și desemnate ca anexe la convenție; și solicită ca operatorii aerieni din registrul lor, operatorii care au sediul principal de afaceri sau reședința permanentă pe teritoriul lor și operatorii de aeroporturi de pe teritoriul lor, să acționeze în conformitate cu aceste dispoziții de securitatea aeronautică. Fiecare Parte Contractantă va informa cealaltă Parte Contractantă cu privire la orice diferență între reglementările și practicile sale naționale și standardele privind securitatea aeronautică stabilite prin Convenție. Oricare Parte Contractantă poate solicita în orice moment consultări cu cealaltă Parte Contractantă pentru a discuta orice astfel de diferențe.

(4) Fiecare Parte Contractantă se asigură că sunt luate măsuri eficiente pe teritoriul său pentru a proteja aeronavele, pentru a verifica pasagerii și articolele lor de mână și pentru a efectua controale adecvate asupra echipajului, mărfurilor (inclusiv bagajele de cală) și depozitelor pentru aeronave înainte de și în timpul îmbarcării sau încărcării și că acele măsuri sunt ajustate pentru a face față creșterii amenințării. Fiecare Parte Contractantă este de acord că compania sau companiile aeriene desemnate pot fi obligate să respecte dispozițiile de securitate aeronautică menționate la alineatul (3) solicitate de cealaltă Parte Contractantă pentru intrarea, plecarea sau aflarea pe teritoriul acelei Părți Contractante. Fiecare Parte Contractantă va acționa, de asemenea, favorabil la orice solicitare a celeilalte Părți Contractante pentru măsuri de securitate speciale rezonabile pentru a face față unei anumite amenințări.

(5) La apariția unui incident sau a unei amenințări cu privire la un incident în sensul capturării ilicite a unei aeronave civile, sau a altor acte ilegale împotriva siguranței unei asemenea aeronave, a pasagerilor și echipajului acesteia, aeroporturilor, sau facilităților de navigație aeronautică, Părțile Contractante își vor acorda asistență reciprocă prin intermediul facilitării comunicării, precum și prin intermediul aplicării altor măsuri corespunzătoare preconizate să înceteze un asemenea incident sau amenințarea într-un mod cât mai rapid posibil, cu riscul minim pentru viața umană.

(6) Fiecare Parte Contractantă va întreprinde măsurile pe care le consideră posibile pentru a asigura faptul că o aeronavă, care este supusă unui act de intervenție ilegală și care aterizează pe teritoriul său, este reținută la sol, cu excepția cazului în care plecarea acesteia este impusă de obligația imperativă de a proteja viața umană. Ori de câte ori va fi posibil, astfel de măsuri vor fi întreprinse în baza consultărilor reciproce.

(7) Atunci când o Parte Contractantă are motive întemeiate să considere că cealaltă Parte Contractantă s-a abătut de la prevederile prezentului Articol, acea Parte Contractantă poate solicita consultări imediate. Asemenea consultări vor începe în termen de cincisprezece (15) zile de la primirea unei astfel de solicitări din partea oricărei Părți Contractante. Incapacitatea de a adopta o rezoluție satisfăcătoare în termen de cincisprezece (15) zile de la începerea consultărilor sau orice altă perioadă convenită între Părțile Contractante va constitui motiv pentru reținerea, revocarea, suspendarea sau impunerea unor condiții privind autorizațiile companiei aeriene sau companiilor aeriene desemnate de cealaltă Parte Contractantă. Atunci când este justificat de o urgență sau pentru a preveni încălcarea ulterioară a dispozițiilor prezentului Articol, prima Parte Contractantă poate lua măsuri provizorii în orice moment. Orice acțiune întreprinsă în conformitate cu prezentul alineat va fi întreruptă după respectarea de către cealaltă Parte

Contractantă a dispozițiilor de securitate ale prezentului Articol.

ARTICOLUL 12

Siguranța aeronautică

(1) Fiecare Parte Contractantă poate solicita, în orice moment, consultări cu privire la standardele de siguranță adoptate de cealaltă Parte Contractantă în orice domeniu ce se referă la echipaje, aeronave sau operarea acestora. Aceste consultări vor avea loc în termen de treizeci (30) de zile de la data solicitării.

(2) În cazul în care, în urma acestor consultări, o Parte Contractantă constată că cealaltă Parte Contractantă nu menține și nu administrează în mod efectiv standardele de siguranță în oricare dintre domeniile date, care trebuie să fie cel puțin egale cu standardele minime stabilite la acel moment în temeiul Convenției, prima Partea Contractantă va notifica cealaltă Parte Contractantă despre constatările respective și măsurile considerate necesare să fie întreprinse pentru a se conforma acestor standarde minime, iar cealaltă Parte Contractantă va adopta măsurile corective corespunzătoare. Incapacitatea celeilalte Părți Contractante de a adopta măsurile corespunzătoare într-un termen de cincisprezece (15) zile sau pe parcursul unei perioade mai lungi care poate fi convenită, va fi calificată drept o situație care se încadrează în domeniul de aplicare a articolului 5 din prezentul Acord.

(3) Fără a aduce atingere obligațiilor menționate la articolele 16 și 33 din Convenție, se convine că orice aeronavă operată de compania sau companiile aeriene ale uneia dintre Părțile Contractante cu servicii către sau dinspre teritoriul celeilalte Părți Contractante poate, în timpul aflării pe teritoriul celeilalte Părți Contractante, fi supusă unei examinări efectuate de reprezentanții autorizați ai celeilalte Părți Contractante, în scopul verificării atât a valabilității documentelor aeronavei și a documentelor echipajului acesteia, precum și a stării aparente a aeronavei și a echipamentului acesteia (în prezentul articol denumită ca „inspecție la rampă”), cu condiția ca acest fapt nu va duce la rețineri nejustificate.

(4) În cazul în care, în urma unei asemenea inspecții la rampă sau a unei serii de inspecții la rampă, vor parveni:

- (a) preocupări alarmante precum că o aeronavă sau operarea unei aeronave nu respectă standardele minime stabilite la acel moment în conformitate cu Convenția; sau
- (b) preocupări alarmante cu privire la lipsa menținerii și administrării efective a standardelor de siguranță stabilite la acel moment în conformitate cu Convenția;

Partea Contractantă care efectuează inspecția, în temeiul articolului 33 al Convenției, este în drept să concluzioneze că cerințele în baza cărora au fost eliberate sau considerate a fi valabile certificatul, sau licențele pentru aeronava respectivă, sau pentru echipajul acesteia, sau cerințele în baza cărora aeronava este operată, nu sunt egale cu standardele minime stabilite în conformitate cu Convenția sau superioare acestora.

(5) În cazul în care un reprezentant al companii aeriene a unei Părți Contractante va refuza accesul pentru efectuarea, în conformitate cu alineatul (3) al prezentului articol, unei inspecții la rampă în privința aeronavei operate de către compania aeriană respectivă, cealaltă Parte Contractantă va avea dreptul să prezume faptul că au parvenit preocupări alarmante de genul celor specificate în alineatul (4) al prezentului articol și să facă concluziile la care se face referință în acel alineat.

(6) Fiecare Parte contractantă își rezervă dreptul de a suspenda sau modifica imediat autorizația de operare a unei companii aeriene a celeilalte Părți Contractante, în cazul în care prima Parte Contractantă concluzionează, în urma unei inspecții la rampă, a unei serii de inspecții la rampă, refuzului de acces pentru inspecția la rampă, consultării, sau în alt mod, precum că acea acțiune

imediată este esențială pentru siguranța operării unei companii aeriene.

(7) Orice acțiune a uneia dintre Părțile Contractante în conformitate cu alineatele (2) sau (6) ale prezentului articol va fi stopată odată ce temeiul pentru întreprinderea acelei acțiuni va înceta să mai existe.

(8) Certificatele de navigabilitate, certificatele de competență și licențele eliberate sau validate de una dintre Părțile Contractante și care sunt în vigoare vor fi recunoscute ca valabile de către cealaltă Parte Contractantă în scopul exploatării serviciilor prevăzute în prezentul Acord, cu condiția ca cerințele în temeiul cărora au fost eliberate sau validate astfel de certificate sau licențe sunt egale, sau depășesc standardele minime care sunt sau pot fi stabilite în conformitate cu Convenția. Fiecare Parte Contractantă își rezervă dreptul, totuși, de a refuza să recunoască, în scopul zborurilor deasupra propriului teritoriu, certificate de competență și licențe acordate propriilor cetățeni sau valabile pentru aceștia de cealaltă Parte Contractantă sau de orice alt stat.

(9) În cazul în care privilegiile sau condițiile eliberării licențelor sau certificatelor menționate la alineatul (8) al prezentului Articol de mai sus, eliberate de autoritățile aeronautice ale uneia dintre Părțile Contractante oricărei persoane sau companii aeriene desemnate sau eliberate cu privire la o aeronavă care operează serviciile convenite pe rutele specificate ar permite o diferență față de standardele stabilite în temeiul Convenției și care diferență a fost depusă la Organizația Aviației Civile Internaționale, autoritățile aeronautice ale celeilalte Părți Contractante pot solicita consultări în conformitate cu articolul 21 din prezentul Acord cu autoritățile aeronautice ale celeilalte Părți Contractante, pentru a se asigura că practica în cauză este acceptabilă pentru acestea. Incapacitatea de a ajunge la un acord satisfăcător va constitui un motiv pentru aplicarea articolului 5 din prezentul Acord.

ARTICOLUL 13

Partajarea codurilor

(1) În timpul operării sau furnizării serviciilor convenite pe rutele specificate, orice companie aeriană desemnată a unei Părți Contractante poate încheia acorduri de cooperare de marketing, cum ar fi acorduri de partajare a codurilor, cu:

- (a) o companie aeriană sau companii aeriene ale aceleași Părți Contractante;
- (b) o companie aeriană sau companii aeriene ale celeilalte Părți Contractante;

(c) o companie aeriană sau companii aeriene dintr-un stat terț, cu condiția ca acest stat terț să autorizeze sau să permită acorduri comparabile între companiile aeriene ale celeilalte Părți Contractante și alte companii aeriene cu privire la servicii către, dinspre și prin acest stat terț, cu condiția ca toate companiile aeriene în astfel de aranjamente, să îndeplinească cerințele aplicate în mod normal acestor aranjamente și asigură referitor la fiecare bilet vândut că cumpărătorul este informat în mod clar la punctul de vânzare despre faptul cu care companie aeriană sau companii aeriene achizitorul intră într-o relație contractuală.

(2) Toate aranjamentele de partajare a codului trebuie să aibă aprobarea prealabilă a autorităților aeronautice competente înainte de implementare.

ARTICOLUL 14

Închirierea

(1) Companiile aeriene desemnate ale fiecărei Părți Contractante vor avea dreptul să presteze serviciile convenite pe rutele specificate folosind aeronavă (sau aeronavă și echipaj) închiriată de la orice companie, inclusiv alte companii aeriene, cu condiția autorizării utilizării aeronavei în scopul respectiv, de către autoritățile aeronautice ale ambelor Părți Contractante.

(2) În scopul utilizării aeronavelor pe bază de închiriere în conformitate cu alineatul (1) al prezentului articol, companiile aeriene desemnate trebuie, de asemenea, să îndeplinească

condițiile prevăzute de acest Acord.

(3) Prezentul articol nu va aduce atingere legilor și regulamentelor unei Părți în ceea ce privește închirierea unei aeronave de către companiile aeriene ale Părții respective.

ARTICOLUL 15

Deservirea la sol

În conformitate cu legile și regulamentele fiecărei Părți Contractante, fiecare companie aeriană desemnată va avea dreptul de să presteze propriile servicii de deservire la sol ("auto-deservire") pe teritoriul celeilalte Părți Contractante sau de a contracta aceste servicii („deservire de la o parte terță”), integral sau parțial, la alegerea sa, cu oricare dintre furnizorii autorizați pentru prestarea unor astfel de servicii. În cazul în care, sau atât timp cât, legile și reglementările aplicabile serviciilor de deservire la sol pe teritoriul uneia dintre Părți împiedică sau limitează libertatea de a contracta aceste servicii sau auto-deservire, fiecare companie aeriană desemnată va fi tratată pe o bază nediscriminatorie în ceea ce privește accesul la serviciile de deservirea la sol oferite de un furnizor sau furnizori.

ARTICOLUL 16

Transferul veniturilor

Sub rezerva legilor și reglementărilor naționale ale fiecărei Părți Contractante și fără nicio discriminare, companiile aeriene desemnate de către fiecare Parte Contractantă vor fi autorizate, la cerere, să convertească și să remită către o țară la alegerea lor, toate veniturile locale din vânzarea serviciilor de transport aerian și activitățile asociate direct cu transportul aerian, ce depășesc sumele debursate la nivel local. Conversia promptă și remiterea vor fi permise fără restricții la cursul comercial existent în momentul în care aceste venituri sunt prezentate pentru conversie și remitere și nu sunt supuse unor taxe, cu excepția celor aplicate în mod ordinar de către bănci pentru efectuarea unei astfel de conversii și remiteri.

ARTICOLUL 17

Reprezentarea companiilor aeriene și vânzările

Sub rezerva legilor și reglementărilor naționale ale fiecărei Părți Contractante și fără nicio discriminare, companiile aeriene desemnate de către fiecare Parte Contractantă sunt în drept:

- (a) în conformitate cu legile și regulamentele cu privire la intrare, ședere și angajare ale celeilalte Părți contractante, să aducă și să mențină pe teritoriul celeilalte Părți Contractante acei membri ai personalului său managerial, tehnic, operațional și de alt gen, pe care compania aeriană desemnată îi va considera, în mod rezonabil, necesari pentru furnizarea serviciilor aeriene internaționale;
- (b) să utilizeze serviciile și personalul oricărei alte organizații, companii sau companii aeriene care operează pe teritoriul celeilalte Părți Contractante;
- (c) să înființeze birouri pe teritoriul celeilalte Părți Contractante; și
- (d) să se implice în vânzarea și comercializarea serviciilor aeriene internaționale și a serviciilor auxiliare pe teritoriul celeilalte Părți Contractante, fie direct, fie prin intermediul agenților sau altor intermediari desemnați de către compania aeriană. Fiecare companie aeriană desemnată este în drept să vândă, iar orice persoană este în drept să achiziționeze astfel de servicii de transport și servicii auxiliare în valuta locală sau în orice altă valută liber convertibilă.

ARTICOLUL 18

Taxe de utilizare

(1) Niciuna dintre Părțile Contractante nu va impune sau permite să fie impuse companiilor aeriene

desemnate ale celeilalte Părți Contractante taxe de utilizare mai mari decât cele impuse propriilor companii aeriene care operează servicii internaționale similare.

(2) Fiecare Parte Contractantă va încuraja consultările cu privire la tarifele de utilizare între autoritatea sa competentă pentru taxare sau furnizorul de servicii de navigație aeriană sau aeroportul și companiile aeriene care utilizează serviciile și mijloacele furnizate de autoritățile de taxare sau furnizorii de servicii respective, acolo unde este posibil prin intermediul organizațiilor reprezentative ale companiilor aeriene respective. Acești utilizatori ar trebui să fie înștiințați în mod rezonabil cu privire la orice propunere de modificare a taxelor de utilizare, pentru a le permite acestora să-și exprime viziunile până la introducerea modificărilor. Fiecare Parte Contractantă își încurajează în continuare autoritatea competentă de taxare sau furnizorii de servicii și acești utilizatori să facă schimb de informații adecvate cu privire la tarifele de utilizare.

ARTICOLUL 19

Transport intermodal

Companiile aeriene desemnate de fiecare Parte Contractantă vor fi autorizate să utilizeze, în legătură cu serviciile aeriene internaționale, orice transport intermodal, către sau de la orice puncte situate pe teritoriile Părților Contractante sau ale țărilor terțe. Companiile aeriene pot alege să efectueze propriul transport intermodal sau să îl furnizeze prin intermediul aranjamentelor încheiate cu alți transportatori, inclusiv prin partajarea codurilor. Aceste servicii intermodale pot fi oferite în calitate de serviciu intermediar și la un preț unic pentru transportul aerian și intermodal combinat, cu condiția ca pasagerii și expeditorii să fie informați cu privire la furnizorii de transport implicat.

ARTICOLUL 20

Protecția mediului

Părțile Contractante susțin necesitatea protejării mediului prin promovarea dezvoltării durabile a aviației. Părțile Contractante convin în ceea ce privește operațiunile dintre teritoriile lor respective să respecte standardele și practicile recomandate ale Organizației Aviației Civile Internaționale (SARP) din Anexa 16, cu excepția cazului în care au fost înregistrate diferențe, precum și politica și orientările existente ale Organizației Aviației Civile Internaționale privind protecție mediului.

ARTICOLUL 21

Consultări și modificări

(1) Consultările vor avea loc, după cum este necesar, între autoritățile aeronautice ale Părților contractante pentru a obține o cooperare mai strânsă și înțelegere în toate aspectele legate de aplicarea prezentului Acord.

(2) Fiecare Parte Contractantă poate solicita în orice moment consultări cu cealaltă Parte Contractantă în scopul modificării prezentului Acord sau a Programului de rută. Aceste consultări vor începe într-o perioadă de șaizeci (60) de zile de la data primirii unei astfel de cereri. Orice modificare a prezentului acord convenită în urma unor astfel de consultări va fi aprobată de fiecare Parte Contractantă în conformitate cu procedurile sale constituționale și va intra în vigoare la data schimbului de note diplomatice care indică această aprobare.

(3) În cazul în care modificarea se referă numai la Programul de rută, consultările vor avea loc între autoritățile aeronautice ale ambelor părți contractante. Atunci când aceste autorități convin asupra unui Program de rută nou sau revizuit, modificările convenite vor intra în vigoare la data convenită de către autoritățile aeronautice.

ARTICOLUL 22

Soluționarea diferendelor

(1) În cazul în care între Părțile Contractante apare vreun diferend cu privire la interpretarea sau aplicarea prezentului acord, Părțile Contractante se vor încerca, în primul rând, să îl soluționeze prin intermediul negocierilor.

(2) Dacă Părțile Contractante nu vor reuși să ajungă în termen de șaiszeci (60) de zile la o soluționare prin negocieri, ele vor trimite diferendul spre decizie unei persoane sau unui organ sau la cererea uneia dintre Părțile Contractante unui tribunal de arbitraj. Tribunalul de arbitraj va fi constituit în felul următor:

(a) fiecare Parte Contractantă va numi un arbitru; dacă o Parte Contractantă nu își numește arbitrul în termen de șaiszeci (60) de zile, acesta va fi desemnat de către președintele Consiliului Organizației Aviației Civile Internaționale, la cererea celeilalte Părți Contractante.

(b) al treilea arbitru, care va fi cetățean al unui stat terț și care va prezida tribunalul de arbitraj, va fi numit fie:

(c) prin acord între Părțile Contractante; sau

(d) dacă în termen de șaiszeci (60) de zile Părțile Contractante nu convin asupra numirea, prin desemnarea din partea președintelui Consiliului Organizației Aviației Civile Internaționale, la cererea oricăreia dintre Părțile Contractante. În cazul în care președintele Consiliului este de aceeași naționalitate cu una dintre părțile contractante, vicepreședinte cu cel mai înalt rang, care nu este descalificat din acest motiv, va face desemnarea.

(3) Tribunalul arbitral ia decizii cu majoritate de voturi. Astfel de decizii sunt obligatorii pentru ambele Părți contractante. Fiecare Parte Contractantă suportă costurile propriului său membru tribunalului, precum și cheltuielile de reprezentare a acestuia în procedura arbitrală; costul președintelui și orice alte costuri vor fi suportate în părți egale de către Părțile Contractante. În toate celelalte privințe, tribunalul arbitral va avea propria sa procedură.

(4) Tribunalul arbitral va încerca să emită o decizie în scris în termen de șaiszeci (60) de zile de la încheierea ședinței sau, nu va avea loc nici o ședință, de șaiszeci (60) de zile de la data depunerii răspunsurilor din ambele părți.

(5) Decizia tribunalului arbitral este definitivă și obligatorie pentru părțile în diferend.

(6) În cazul în care și atât timp cât oricare dintre Părțile Contractante nu se conformează unei decizii în temeiul alineatului (5) al prezentului Articol, cealaltă Parte Contractantă poate limita, suspenda sau revoca orice drept sau privilegiu în temeiul prezentului Acord.

ARTICOLUL 23

Informații și Statistici

Autoritățile aeronautice ale fiecărei Părți Contractante vor furniza autorităților aeronautice ale celeilalte Părți Contractante, la cererea acestora, datele periodice sau alte date statistice care pot fi necesare în mod rezonabil.

ARTICOLUL 24

Conformitatea cu convențiile multilaterale

Dacă un acord multilateral privind transportul aerian intră în vigoare cu privire la ambele Părți Contractante, prezentul Acord va fi modificat astfel încât să se conformeze dispozițiilor acordului multilateral respectiv. Orice discuții în vederea stabilirii măsurii în care prezentul Acord este

reziliat, înlocuit, modificat sau completat de prevederile convenției multilaterale, vor avea loc în conformitate cu alineatul (2) al articolului 21 din prezentul Acord.

ARTICOLUL 25

Înregistrarea în cadrul Organizației Aviației Civile Internaționale

Părțile Contractante vor înregistra prezentul Acord și orice amendament la acesta în cadrul Organizației Aviației Civile Internaționale.

ARTICOLUL 26

Denunțarea

Orice Parte Contractantă, în orice moment, este în drept să informeze în scris, prin canale diplomatice, cealaltă Parte Contractantă despre decizia acesteia de a denunța prezentul Acord. O copie a notificării va fi trimisă simultan Secretarului general al Organizației Aviației Civile Internaționale. Dacă se face o astfel de notificare, prezentul Acord încetează la douăsprezece (12) luni de la data primirii de către cealaltă Parte Contractantă a notificării de denunțare, cu excepția cazului în care, printr-un acord între Părțile Contractante, notificarea în cauză este retrasă înainte de expirarea perioadei respective. În cazul în care cealaltă Parte Contractantă nu confirmă primirea, notificarea va fi considerată a fi primită la paisprezece (14) zile de la data primirii de către Secretarul general al Organizației Aviației Civile Internaționale a copiei sale.

ARTICOLUL 27

Titluri

Titlurile sunt inserate în prezentul Acord la începutul fiecărui Articol în scopul referențial și al confortului și în niciun fel pentru a defini, limita sau descrie domeniul de aplicare sau scopul acestui Acord.

ARTICOLUL 28

Intrarea în vigoare

Prezentul Acord va intra în vigoare după îndeplinirea cerințelor legale interne de către fiecare parte contractantă, care se va notifica reciproc despre îndeplinirea acestor cerințe prin schimbul de note diplomatice.

Acordul intră în vigoare în prima zi a următoarei lunii de la data primirii ultimei notificări. DREPT CARE, subsemnații fiind autorizați în mod corespunzător de guvernele lor respective, au semnat prezentul Acord.

Întocmit la _____ (locul), la _____ (data), în două exemplare originale, fiecare în limbile română, arabă și engleză, ambele texte fiind egal autentice. În cazul apariției unor divergențe la interpretarea prevederilor Acordului, textul în limba engleză va fi de referință.

**Pentru Guvernul
Republicii Moldova:**

**Pentru Guvernul
Statului Kuwait:**

PROGRAMUL DE RUTĂ

Secțiunea 1:

Rutele ce urmează a fi operate, în ambele direcții, de compania aeriană autorizată sau companiile aeriene autorizate ale Statului Kuwait:

PUNCTELE DE ORIGINĂ	PUNCTELE INTERMEDIARE	PUNCTELE DE DESTINAȚIE	PUNCTELE DIN AFARĂ
Orice punct din Statului Kuwait	Orice punct	Orice punct din Republica Moldova	Orice punct

Secțiunea 2:

Rutele ce urmează a fi operate, în ambele direcții, de compania aeriană autorizată sau companiile aeriene autorizate ale Republicii Moldova:

PUNCTELE DE ORIGINĂ	PUNCTELE INTERMEDIARE	PUNCTELE DE DESTINAȚIE	PUNCTELE DIN AFARĂ
Orice punct din Republica Moldova	Orice punct	Orice punct din Statului Kuwait	Orice punct

NOTE:

Punctele intermediare și punctele din afară pot fi, la discreția companiilor aeriene desemnate, omise pe oricare sau pe toate zborurile, cu condiția ca serviciile convenite pe aceste rute să înceapă și să se încheie într-un punct de pe teritoriul Părții Contractante care desemnează compania aeriană.



GUVERNUL REPUBLICII MOLDOVA

HOTĂRÎRE nr. _____

din _____ 2024

Chișinău

Cu privire la inițierea negocierilor asupra proiectului Acordului dintre Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Statului Kuwait privind serviciile aeriene și împuternicirea delegației oficiale pentru negocierea acestuia

În temeiul art. 7 alin. (2) și art. 8 din Legea nr. 595/1999 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova (Monitorul Oficial al Republicii Moldova, 2000, nr. 24-26, art. 137), cu modificările ulterioare, Guvernul

HOTĂRĂȘTE:

1. Se ia act de proiectul Acordului dintre Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Statului Kuwait privind serviciile aeriene.
2. Se inițiază negocierile asupra proiectului Acordului dintre Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Statului Kuwait privind serviciile aeriene.
3. Se împuternicește delegația oficială pentru negocierea Acordului dintre Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Statului Kuwait privind serviciile aeriene în următoarea componență:
 - a) Ministerul Infrastructurii și Dezvoltării Regionale;
 - b) Ministerul Afacerilor Externe;
 - c) Ministerul Dezvoltării Economice și Digitalizării;
 - d) Autoritatea Aeronautică Civilă.
4. Se împuternicește conducătorul delegației de negociatori, domnul Mircea Păscăluță, Secretar de stat în domeniul transporturilor, Ministerul Infrastructurii și Dezvoltării Regionale, pentru parafarea textului negociat al Acordului nominalizat.
5. În cazul eliberării din funcția deținută a unuia sau a mai multor membri ai delegației oficiale, atribuțiile lor în cadrul acesteia vor fi exercitate de persoanele nou-desemnate în funcțiile respective, fără emiterea altei hotărâri a Guvernului.

6. Prezenta hotărâre intră în vigoare la data publicării în Monitorul Oficial al Republicii Moldova.

PRIM-MINISTRU

Dorin RECEAN

Contrasemnează:

Viceprim-ministru,
Ministrul afacerilor externe

Mihail POPȘOI

Ministrul infrastructurii și dezvoltării regionale

Andrei SPÎNU

**Argumentarea necesității
inițierii negocierilor asupra proiectului
Acordului dintre Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Statului Kuwait
privind serviciile aeriene și împuternicirea delegației oficiale pentru negocierea acestuia**

A. Descrierea tratatului

1. *Informații generale:*

Prezentul proiect de Acord are un caracter universal, urmând să stabilească pentru prima dată relații de cooperare în domeniul transporturilor aeriene dintre Republica Moldova și Statului Kuwait.

În conformitate cu Convenția privind aviația civilă internațională, întocmită la Chicago, la 7 decembrie 1944 și în scopul dezvoltării colaborării dintre Republica Moldova și Statul Kuwait în domeniul transporturilor aeriene, privind ameliorarea și eficientizarea cadrului juridic în această sferă, a fost elaborat proiectul de Acord privind serviciile aeriene dintre Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Statului Kuwait, care în conformitate cu art. 3 din Legea privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova nr. 595/1999, este unul interguvernamental și urmează a fi semnat cu Guvernul Statului Kuwait.

Prezentul proiect de Acord corespunde prevederilor tratatelor internaționale la care Republica Moldova este parte. Proiectul este constituit din preambul, 28 articole și o anexă. Totodată, structura acestuia este în concordanță și cu rigorile prevăzute de art. 6 din Legea privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova nr. 595/1999.

2. *Informații privind conținutul tratatului:*

a) Obiectul și scopul tratatului. Proiectul Acordului dintre Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Statului Kuwait privind serviciile aeriene va stabili principiile de reglementare a funcționării serviciilor aeriene bilaterale, cuprinzând norme privind securitatea aviației, taxe și certificate de navigabilitate și competență.

b) Tratatelor în vigoare pe care este menit să le implementeze, să le amendeze sau substituie. Prezentul proiect nu preconizează implementarea, amendarea sau substituirea altor tratate.

c) Termenul de valabilitate, modul de încetare și prelungire a valabilității tratatului. Prezentul proiect de Acord se aplică provizoriu de la data semnării lui și va intra în vigoare la data primirii ultimei notificări scrise, prin schimb de note diplomatice, despre îndeplinirea formalităților legale privind intrarea în vigoare a prezentului proiect de Acord. Termenul de valabilitate al Acordului este nedeterminat. Fiecare din Părțile contractante este în drept să rezilieze prezentul Acord, notificând despre aceasta Partea contractantă, inclusiv notificând și Organizația Aviației Civile Internaționale, prin intermediul canalelor diplomatice.

d) Modul de amendare a tratatului. Amendarea sau modificarea acordului se face în scris dintre Părțile Contractante, în urma consultărilor desfășurate în conformitate cu articolul 21 din prezentul Acord. Amendamentele intră în vigoare în conformitate cu termenii generali prevăzuți pentru intrarea în vigoare

a Acordului. Amendamentele la Anexa prezentului Acord pot fi făcute prin-o decizie comună formulată în scris între autoritățile aeronautice ale Părților și va intra în vigoare în conformitate cu această decizie.

B. Analiza de impact

1. Informații generale:

a) Actualitatea tratatului. Actualitatea proiectului de Acord este determinată de necesitatea intensificării relațiilor bilaterale de cooperare dintre Republica Moldova și Statul Kuwait, cu privire la dezvoltarea reciproc avantajoasă a relațiilor comerciale și economice dintre cele două state. Prin dezvoltarea traficului de pasageri dintre Republica Moldova și Statul Kuwait se preconizează crearea de noi locuri de muncă, precum și beneficii directe pentru consumatori care se vor reflecta în servicii de calitate, tarife reduse, timpul de călătorie mai mic și dezvoltarea turismului reciproc.

b) Scopul final al încheierii tratatului. Încheierea Acordului va contribui la consolidarea relațiilor diplomatice și economice, favorizarea climatului investițional dintre Republica Moldova și Statul Kuwait, la facilitarea creării de oportunități comerciale, noi oportunități turistice pentru cetățenii Republicii Moldova, precum și întărirea relațiilor existente dintre state în beneficii reciproce.

c) Existența sau inexistența unor alte opțiuni alternative de reglementare decât tratatul. Nu au fost identificate alte opțiuni de reglementare decât încheierea Acordului vizat.

d) Necesitatea încheierii unor tratate sau documente subsecvente, cum ar fi protocoalele de implementare, anexele, regulile și modul de aprobare și punere în aplicare a acestora. Încheierea Acordului nu va presupune necesitatea încheierii unor tratate sau acte adiționale.

e) Tratatul similar încheiat cu părți terțe sau dintre părți terțe, precum și analiza practicii existente și a impactului asupra acestora, fie părțile care sânt sau doresc să devină parte la un tratat multilateral, a căror practică ar putea fi urmată. Menționăm că, Republica Moldova dispune de acorduri încheiate în domeniul prestării serviciilor aeriene cu peste 20 state, numărul acestora fiind în permanentă creștere. Astfel, în anii 2015 - 2024 au fost semnate acorduri similare, precum:

- Acordul dintre Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Regatului Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord privind serviciile aeriene, încheiat la Londra la 22.01.2024.
- Acordul dintre Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Statelor Unite ale Americii, privind serviciile aeriene, întocmit la Chișinău la 18.05.2023, în vigoare din 06.09.2023.
- Acordul între Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Statului Qatar privind serviciile aeriene, semnat la Doha la 27.11.2016, în vigoare din 02.09.2020.
- Acordul între Guvernul Republicii Moldova și Consiliul Federal Elvețian privind serviciile aeriene regulate, semnat la Berna la 04.04.2019.
- Acordul între Guvernul Republicii Moldova și Cabinetul de Miniștri al Ucrainei privind serviciile aeriene, semnat la Kiev la 12.04.2018.
- Acordul între Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Emiratelor Arabe Unite privind serviciile aeriene între și dincolo de teritoriile respective ale acestora, semnat la Dubai la 19.11.2013, în vigoare din 11.12.2015.

În anul 2023 au fost inițiate negocierile privind acorduri similare cu Guvernul Regiunii Administrative Speciale Hong Kong a Republicii Populare Chineze, Guvernul Regatului Maroc și Guvernul Republicii Arabe Egipt.

f) Descrierea succintă a principalelor drepturi și obligații pe care le generează tratatul. Drepturile Părților sunt prevăzute în Articolul 3, unde sunt descrise detaliat drepturile necesare desfășurării transportului aerian internațional de către companiile aeriene ale Părților.

g) Modul de soluționare a disputelor sau inexistența unor astfel de prevederi. Orice litigiu sau diferend referitor la aplicarea sau la interpretarea prezentului proiect de Acord se soluționează conform prevederilor propuse la Articolul 22 al proiectului.

h) Scopul teritorial al tratatului (teritoriul părților de aplicare a tratatului). Corespunzător art. 6 al prezentului proiect de Acord se reglementează segmentul aplicării legislației, astfel, legile și reglementările unei Părți referitoare la admiterea sau plecarea de pe teritoriul său a aeronavelor angajate în navigația aeriană internațională, sau la exploatarea și navigarea acestor aeronave atunci când se află pe teritoriul său, se aplică aeronavelor utilizate de către companiile aeriene și sunt respectate la intrarea și ieșirea, sau în timpul staționării acestora pe teritoriul acelei Părți.

Definiția teritoriului, cu referire la un Stat, are semnificația atribuită acestuia în Articolul 2 al Convenției de la Chicago.

i) Eventuala urgență a punerii în vigoare a tratatului. Se comunică lipsa urgenței punerii în vigoare a Acordului.

2. Aspectul politic, cultural și social:

a) Efectele Acordului asupra relațiilor bilaterale și multilaterale ale Republicii Moldova, inclusiv în context internațional și regional. Prevederile proiectului Acordului dintre Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Statului Kuwait privind serviciile aeriene nu contravin politicii interne și externe promovate de Republica Moldova. Prezentul proiect de Acord nu afectează drepturile și obligațiunile Părților ce decurg din alte acorduri internaționale ale căror Părți sunt Republica Moldova și Statul Kuwait.

b) Impactul asupra societății, anumitor grupuri sau sectoare ale societății, culturii și dezvoltării umane. Proiectul Acordului menționat va contribui la consolidarea relațiilor dintre Republica Moldova și Statul Kuwait. În acest context, conștientizăm importanța transportului aerian pentru dezvoltarea reciproc avantajoasă a relațiilor comerciale și economice dintre cele două state. Prin dezvoltarea traficului de pasageri dintre Republica Moldova și Statul Kuwait se preconizează crearea de noi locuri de muncă, precum și beneficii directe pentru consumatori prin servicii de calitate, tarife reduse, timpul de călătorie mai mic și dezvoltarea turismului reciproc.

c) Efectele asupra situației social-politice din Republica Moldova. Documentul în cauză nu are ca scop abordarea problemelor de ordin politic sau social.

d) Necesitatea sau existența unor consultări publice asupra tratatului.

Nu există necesitatea unor consultări publice asupra tratatului.

3. Aspectul economic și de mediu:

a) Importanța domeniului de reglementare a tratatului pentru economia Republicii Moldova. Promovarea proiectului Acordului propus va crea premise pentru lansarea zborurilor directe din Chișinău spre destinațiile din Statul Kuwait, va contribui la deschiderea pieței serviciilor aeriene din Republica Moldova și diversificarea destinațiilor din Aeroportul Internațional Chișinău, determinând beneficii economice pentru țara noastră prin creșterea traficului de pasageri, dar și prin sporirea competitivității pe piață aeronautică autohtonă.

b) Consecințele pozitive și negative pentru economia Republicii Moldova, precum și pentru mediu, inclusiv evaluările aproximative ale acestora. Proiectul Acordului menționat nu contravine dezvoltării bilaterale dintre Părți, precum și angajamentelor prevăzute de alte acorduri internaționale cu referire la economie și mediu. Proiectul Acordului prevede susținerea protejării mediului de către Părțile Contractante, prin promovarea dezvoltării durabile a aviației, conform standardelor și practicilor recomandate de Organizația Aviației Civile Internaționale privind protecția mediului.

c) Beneficiile directe și indirecte pentru economia Republicii Moldova obținute în procesul de implementare a tratatului cu evaluarea cantitativă și calitativă a acestora. Proiectul Acordului dat definește domeniile de cooperare, iar în procesul de implementare va facilita consolidarea în viitor a relațiilor de colaborare dintre cele două state în domeniul transportului aerian, în baza unor condiții egale și reciproc avantajoase.

4. Aspectul normativ:

a) Compatibilitatea tratatului cu prevederile Constituției Republicii Moldova. Proiectul Acordului este compatibil cu prevederile Constituției Republicii Moldova.

b) Compatibilitatea tratatului cu Carta ONU, cu alte tratate în vigoare pentru Republica Moldova, cu angajamentele Republicii Moldova asumate la nivel internațional și regional. Proiectul Acordului corespunde normelor de drept internațional inclusiv cu Cartea ONU, și nu contravine cu legislația națională și tratatele internaționale la care Republica Moldova este parte.

c) Compatibilitatea tratatului cu legislația Uniunii Europene. Proiectul Acordului dintre Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Statului Kuwait privind serviciile aeriene este compatibil cu Acordul de Asociere dintre Uniunea Europeană și Republica Moldova.

d) Existența actelor normative interne care necesită a fi aduse în concordanță cu prevederile tratatului, cu indicarea expresă a actelor normative și prevederilor acestora care urmează a fi modificate, completate sau abrogate. Prevederile proiectului Acordului prenotat sunt compatibile cu normele juridice naționale și nu necesită modificarea, completarea sau abrogarea actelor normative interne în acest sens.

e) Necesitatea adoptării unor acte normative noi în vederea implementării eficiente a prevederilor tratatului. Implementarea proiectului Acordului vizat nu necesită adoptarea unor acte normative noi.

f) Necesitatea sau existența unui plan de acțiuni privind asigurarea compatibilității tratatului. Reieșind din aspectul normativ al proiectului Acordului care nu vine în contradicție cu legislația națională și tratatele internaționale la care Republica Moldova este parte, nu este necesară asigurarea compatibilității tratatului cu actele normative naționale în vederea implementării eficiente a Acordului. Astfel, nu există necesitatea elaborării unui plan de acțiuni privind asigurarea compatibilității tratatului.

g) Posibilitatea și necesitatea formulării unor rezerve sau declarații în cazul unui tratat multilateral. Proiectul Acordului dintre Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Statului Kuwait privind serviciile aeriene este un tratat bilateral care nu oferă posibilitatea formulării rezervelor sau declarațiilor.

5. Aspectul instituțional și organizatoric:

Aplicarea prevederilor Acordului nu necesită întreprinderea măsurilor suplimentare privind înființarea unor structuri noi sau modificarea celor existente, și nu va abilita instituțiile sau persoane implicate cu împuterniciri noi.

În caz de necesitate, Părțile Contractante vor realiza schimb de delegații și/sau participarea la consultări asupra problemelor legate de dezvoltarea cooperării și de implementarea Acordului nominalizat.

Instituțiile naționale responsabile de negocierea Acordului sunt menționate la Capitolul C al prezentei Argumentări, iar semnarea și implementarea tratatului va avea loc în conformitate cu legislația Republicii Moldova în vigoare.

Implementarea Acordului nu prevede necesitatea întocmirii eventualelor rapoarte de implementare sau unui plan de acțiuni instituțional sau interinstituțional privind asigurarea măsurilor organizatorice.

6. Aspectul financiar:

a) Beneficiile și angajamentele financiare pe care le presupune tratatul. Semnarea proiectului Acordului nu implică obligațiuni financiare suplimentare pentru Republica Moldova.

b) Evaluarea comparativă, până la intrarea în vigoare a tratatului și după aceasta, a riscurilor și costurilor, în special a cheltuielilor din bugetul de stat, local, asigurărilor sociale de stat și altor fonduri publice, precum și a veniturilor așteptate în contextul implementării tratatului. Actual o evaluare comparativă a cheltuielilor din bugetul de stat precum și a veniturilor așteptate în contextul implementării proiectului Acordului dintre Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Statului Kuwait privind serviciile aeriene nu a fost estimată.

c) Măsurile întreprinse pentru reducerea costurilor și riscurilor. Corespunzător articolului 7 din proiectul Acordului vizat, fiecare Parte Contractantă va trebui să faciliteze o concurență loială și echitabilă între companiile aeriene ale ambelor Părți Contractante în ceea ce privește prestarea serviciilor aeriene internaționale.

d) Impactul asupra importurilor și exporturilor, mediului de afaceri și impactul indirect asupra sistemului fiscal. Proiectul Acordului menționat va contribui la consolidarea relațiilor mediului de afaceri dintre Republica Moldova și Statul Kuwait. În acest context, considerăm imperial rolul transportului aerian pentru dezvoltarea reciproc avantajoasă a relațiilor comerciale și economice dintre aceste două state. Taxele vamale și impozitele sunt reglementate detaliat în articolele 10 și 18 ale proiectului Acordului propus pentru examinare.

e) Cheltuielile necesare pentru realizarea acțiunilor legate de aspectul normativ, instituțional și organizatoric ale tratatului. În vederea realizării acțiunilor legate de aspectul normativ, instituțional și organizatoric ale proiectului Acordului nu necesită cheltuieli în acest sens.

7. Aspectul temporar:

a) Etapele și termenele realizării măsurilor preparatorii până la și după intrarea în vigoare a tratatului, indispensabile pentru punerea în aplicare a acestuia. Proiectul Acordului vizat nu prevede măsuri preparatorii aplicabile până la și după intrarea în vigoare a Acordului, indispensabile pentru punerea în aplicare a acestuia.

b) Oportunitatea aplicării provizorii a tratatului. Prezentul Acord se aplică provizoriu de la data semnării lui și va intra în vigoare la data primirii ultimei notificări scrise, prin schimb de note diplomatice, despre îndeplinirea formalităților legale privind intrarea în vigoarea a prezentului proiect de Acord. Aplicarea provizorie ale prevederilor proiectului Acordului ar crea premise pentru lansarea zborurilor directe din Chișinău spre destinațiile din Statul Kuwait și viceversa, va contribui la deschiderea pieței serviciilor aeriene din Republica Moldova și diversificarea destinațiilor din Aeroportul Internațional Chișinău. Concomitent, aceasta va avea un impact pozitiv în consolidarea relațiilor diplomatice și economice, facilitarea cooperării investiționale dintre Republica Moldova și Statul Kuwait. De asemenea, semnarea Acordului va aduce beneficii economice pentru țara noastră prin creșterea traficului de pasageri, dar și prin sporirea competitivității pe piață aeronautică autohtonă.

c) Etapele și termenele de implementare a tratatului. Proiectul Acordului vizat nu prevede termeni și etape de implementare ale tratatului, acestea vor decurge în conformitate cu legislația națională a statului - Parte a tratatului.

d) Periodicitatea prezentării rapoartelor de monitorizare sau evaluare a implementării tratatului și/sau organizării reuniunilor sau consultațiilor privind implementarea tratatului. Prezentul proiect de Acord nu prevede expres prezentarea rapoartelor de monitorizare sau evaluare a implementării tratatului.

e) Posibilitatea și consecințele suspendării sau încetării tratatului în situații speciale. Acordul vizat se va încheia pe o perioadă nedeterminată. Oricare dintre Părțile Contractante poate în orice moment să notifice în scris, prin canale diplomatice, celeilalte Părți Contractante decizia sa de a denunța prezentul Acord. Procedura detaliată este descrisă în Articolul 26 al proiectului de Acord.

f) Eventuale obligații care ar putea rămâne în vigoare după stingerea tratatului. Prezentul proiect de Acord nu prevede obligații care ar putea rămâne în vigoare după stingerea acestuia.

C. Mandatul pentru negocieri

a) Conducătorul delegației sau grupului de negociatori și competențele (negociere și/sau parafare) acestuia, precum și reprezentanții ale căror instituții vor participa la negocieri. În calitate de conducător al delegației de negociatori, este desemnat Secretarul de stat al Ministerului Infrastructurii și Dezvoltării Regionale. Conducătorul delegației de negociatori, va fi împuternicit să parafeze textul negociat al Acordului în cauză. În cadrul negocierilor vor participa reprezentanții delegați de către Ministerul Afacerilor Externe, Ministerul Dezvoltării Economice și Digitalizării și Autoritatea Aeronautică Civilă.

b) Organele care vor asigura sau care vor contribui la desfășurarea procesului de negocieri. În procesul de negocieri vor fi implicați reprezentanți ai subdiviziunilor competente ale Ministerului Infrastructurii și Dezvoltării Regionale – Autoritatea Aeronautică Civilă, precum și reprezentanții din cadrul Ministerului Afacerilor Externe și Ministerului Dezvoltării Economice și Digitalizării.

c) Mandatul exact al negociatorilor și scopul final al negocierilor. Mandatul negociatorilor este oferit

pe durata negocierilor asupra proiectului Acordului. În cazul eliberării din funcția deținută a unuia sau a mai multor membri ai delegației oficiale, atribuțiile lor în cadrul acesteia vor fi exercitate de persoanele nou-desemnate în funcțiile respective. Scopul final al negocierilor rezidă în agreearea unui text al proiectului de Acord, care va fi acceptabil și benefic pentru ambele Părți Contractante, precum și în concordanță cu legislația acestora.

d) Limitele de mandat în procesul de negocieri, cu indicarea eventualelor alternative care ar putea fi acceptate de negociatori fără a compromite scopul final al negocierilor.

În cadrul negocierilor, se va înainta prezentul proiect al Acordului. Poziția Părții moldovenești se va contura totodată și în conformitate cu propunerile din avizele instituțiilor naționale.

Scopul final al negocierilor este semnarea unui Acord agreeat între Părțile Contractante, pe principii reciproc acceptabile

Limitele de mandat în procesul de negocieri sunt semnarea unui Acord liberalizat în domeniul transportului aerian.

e) Nivelul și funcția persoanei sau persoanelor care vor parafa tratatul și necesitatea eliberării deplinelor puteri pentru parafare. Persoana împuternicită să parafeze textul Acordului în cauză este Secretarul de stat al Ministerului Infrastructurii și Dezvoltării Regionale, responsabil de domeniul transportului. După caz, va fi solicitată eliberarea deplinelor puteri.

D. Procedura negocierilor

a) Partea care a propus încheierea tratatului, iar în cazul în care proiectul elaborat este un proiect de alternativă la cel prezentat de altă parte, diferențele de fond ale proiectelor. Proiectul Acordului privind serviciile aeriene dintre Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Statului Kuwait este un proiect înaintat spre negociere de către autoritățile aeronautice ale Statului Kuwait. Inițiativa încheierii Acordului dintre Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Statului Kuwait privind serviciile aeriene a fost exprimată printr-un dialog dintre autoritățile aeronautice competente.

b) Existența unor proiecte anterioare similare care au fost negociate sau respinse. Proiecte similare au fost negociate cu Guvernul Regatului Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord, care a fost semnat la 22 ianuarie 2024. De asemenea, a fost negociat și semnat la data de 18 mai 2023 Acordul dintre Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Statelor Unite ale Americii privind serviciile aeriene.

c) Modalitatea purtării negocierilor (runde de negocieri, videoconferințe sau prin corespondență). Ministerul Infrastructurii și Dezvoltării Regionale, în calitate de instituție responsabilă pentru încheierea Acordului în cauză, va asigura desfășurarea procesului de negocieri, fiind organizate, după caz, runde de negocieri, videoconferințe sau realizată prin corespondență.

d) Etapele de negociere și durata negocierilor. Durata negocierilor va fi desfășurată pe parcursul convenirii textului definitiv al proiectului Acordului.

e) Limba sau limbile de negociere și încheiere a tratatului. Limba în care vor fi purtate negocierile a fost convenită până la desfășurarea negocierilor ca fiind limba engleză. Prezentul proiect de Acord urmează a fi încheiat în două exemplare originale, în limbile română, arabă și engleză și toate textele fiind egal autentice, iar în cazul oricărei divergențe de interpretare, textul în limba engleză va fi de referință.

f) Modul și etapele de încheiere a tratatului (parafare, semnare, schimb de note, adoptare). După finalizarea negocierilor și convenirii asupra textului definitivat al proiectului Acordului, Părțile Contractante îl vor parafa și vor identifica evenimentul potrivit în cadrul căruia ar putea fi semnat tratatul în cauză.

g) Modul intrării în vigoare a tratatului (semnare, schimb de note, ratificare, acceptare, aprobare, schimbul instrumentelor, depunerea instrumentului de ratificare, acceptare sau aprobare). Prezentul Acord va intra în vigoare la data primirii, prin canale diplomatice, a ultimei notificări scrise prin care Părțile Contractante se informează reciproc cu privire la îndeplinirea procedurilor interne necesare intrării în vigoare a acestuia. Până la intrarea sa în vigoare, prezentul Acord se aplică în mod provizoriu de la data semnării sale. Semnarea Acordului se va efectua de către Ministru al infrastructurii și dezvoltării regionale.

Reieșind din cele expuse, considerăm oportună inițierea negocierilor asupra proiectului Acordului dintre Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Statului Kuwait privind serviciile aeriene și împuternicirea delegației oficiale pentru negocierea acestuia.

Secretar general

Digitally signed by Turcanu Angela
Date: 2024.09.23 15:03:04 EEST
Reason: MoldSign Signature
Location: Moldova
MOLDOVA EUROPEANĂ

Angela TURCANU




MINISTERUL AFACERILOR EXTERNE AL REPUBLICII MOLDOVA
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS OF THE REPUBLIC OF MOLDOVA

Str. 31 August 1989 nr. 80, MD-2012 Chișinău • Tel.: + 373 22 578 205 • Fax: + 373 22 232 302 • <https://www.mfa.gov.md>

Nr. DI/2/290 - 8640 din 15 august 2024

Ministerul Infrastructurii și Dezvoltării Regionale

Prin prezenta, se solicită repetat opinia MIDR pe marginea textului proiectului *Acordului privind serviciile aeriene între Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Statului Kuwait*, care a fost remis anterior spre examinare prin scrisoarea MAE nr. DI/2/290-7549 din 05 iulie 2022, în scopul informării corespunzătoare a autorităților competente a Statului Kuwait.

Totodată, în cazul în care proiectul Acordului nu mai prezintă interes pentru partea moldovenească, în baza confirmării scrise din partea MIDR, acesta va fi scos din evidența proiectelor tratatelor bilaterale cu Statul Kuwait.

Mihai Mîțu
Secretar general

Red. Roman Șeremet
Tel. 0 22 578 324



Nr. 13 – 4872 din 17.09.2024

Cancelaria de Stat

E-mail: cancelaria@gov.md

Prin prezenta, în conformitate cu pct.198 din Regulamentul Guvernului, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr.610/2018, remitem pentru înregistrare proiectul hotărârii Guvernului **cu privire la inițierea negocierilor asupra proiectului Acordului dintre Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Statului Kuwait privind serviciile aeriene și împuternicirea delegației oficiale pentru negocierea acestuia.**

CERERE
privind înregistrarea de către Cancelaria de Stat
a proiectelor de acte ale Guvernului

Nr. crt.	Criterii de înregistrare	Nota autorului
1.	Categoria și denumirea proiectului	Proiectul de hotărâre de Guvern cu privire la inițierea negocierilor asupra proiectului Acordului dintre Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Statului Kuwait privind serviciile aeriene și împuternicirea delegației oficiale pentru negocierea acestuia.
2.	Autoritatea care a elaborat proiectul	Ministerul Infrastructurii și Dezvoltării Regionale în colaborare cu Autoritatea Aeronautică Civilă.
3.	Justificarea depunerii cererii (indicația corespunzătoare sau remarca precum că proiectul este elaborat din inițiativa autorului)	Proiectul de Acord privind serviciile aeriene are drept scop dezvoltarea colaborării dintre Republica Moldova și Statul Kuwait privind ameliorarea și eficientizarea cadrului juridic în domeniul transporturilor aeriene, în conformitate cu Convenția privind aviația civilă internațională, întocmită la Chicago, la 7 decembrie 1944. Proiectul de Acord este în conformitate cu art. 3 din Legea privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova nr. 595/1999, fiind un tratat interguvernamental și urmează a fi semnat cu Guvernul Statului Kuwait.

3 ¹ .	Referința la documentul de planificare care prevede elaborarea proiectului (<i>PNA, PND, PNR, alte documente de planificare sectoriale</i>)	Proiectul Acordului privind serviciile aeriene dintre Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Statului Kuwait este un proiect înaintat spre negociere de către autoritățile aeronautice ale Statului Kuwait. Inițiativa încheierii Acordului dintre Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Statului Kuwait privind serviciile aeriene a fost exprimată printr-un dialog dintre autoritățile aeronautice competente.
4.	Lista autorităților și instituțiilor a căror avizare este necesară	1. Ministerul Afacerilor Externe; 2. Ministerul Dezvoltării Economice și Digitalizării; 3. Ministerul Finanțelor; 4. Ministerul Justiției; 5. Consiliul Concurenței; 6. Autoritatea Aeronautică Civilă. Concomitent, solicităm respectuos <u>desemnarea reprezentanților în delegația de negocieri a proiectului de Acord evocat din cadrul Ministerului Afacerilor Externe, Ministerului Dezvoltării Economice și Digitalizării și Autorității Aeronautice Civile.</u>
5.	Termenul-limită pentru depunerea avizelor/expertizelor	10 zile lucrătoare.
6.	Persoana responsabilă de promovarea proiectului	Tatiana BUDU – Consultant principal, Serviciul politici în domeniul transportului aerian. Tel. 022 250-549 E-mail: tatiana.budu@midr.gov.md
7.	Anexe	1. Nota de argumentare cu privire la necesitatea inițierii negocierilor; 2. Proiectul hotărârii de Guvern (ro); 3. Proiectul hotărârii de Guvern (ru); 4. Proiectului Acordului în limba română; 5. Proiectului Acordului în limba engleză. 6. Scrisoarea Ministerului Afacerilor Externe nr. DI/2/290-8460 din 15 august 2024.
8.	Data și ora depunerii cererii	
9.	Semnătura	

Secretar general

Angela ȚURCANU



Nr.intrare 3415 din 24.08.2024

Președinte

Alexei GHERȚESCU

25.09.24



27-449-25-09-24

CANCELARIA DE STAT A REPUBLICII MOLDOVA

Nr. 18-69-10653

Chișinău

24 septembrie 2024

Avizare: **Ministerul Afacerilor Externe**
Ministerul Dezvoltării Economice și Digitalizării
Ministerul Finanțelor
Ministerul Justiției
Consiliul Concurenței
Autoritatea Aeronautică Civilă

Copie: **Ministerul Infrastructurii și Dezvoltării Regionale**

În conformitate cu pct. 203 și 221 din Regulamentul Guvernului, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr.610/2018 (republicat în Monitorul Oficial al Republicii Moldova, 2024, nr. 311-313, art.631), se remite spre avizare proiectul de hotărâre cu privire la inițierea negocierilor asupra proiectului Acordului dintre Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Statului Kuwait privind serviciile aeriene și împuternicirea delegației oficiale pentru negocierea acestuia (**număr unic 845/MIDR/2024**), autor – **Ministerul Infrastructurii și Dezvoltării Regionale** (persoana responsabilă – Tatiana Budu, tel: 022 250 549, e-mail: tatiana.budu@midr.gov.md).

Termen-limită de prezentare a avizelor: **10 zile lucrătoare.**

Avizele vor fi semnate electronic și expediate Ministerului Infrastructurii și Dezvoltării Regionale (secretariat@midr.gov.md) și, în copie, Cancelariei de Stat (cancelaria@gov.md), făcându-se trimitere la numărul unic.

De asemenea, autoritățile incluse în componența delegației oficiale pentru negocierea Acordului, conform proiectului hotărârii Guvernului, vor menționa în avizele lor candidaturile propuse, specificând numele, prenumele și funcția fiecărei persoane desemnate.

Link pentru vizualizarea materialelor: <https://cs.cloud.gov.md/s/LQQXL6pd6jJLoiQ>

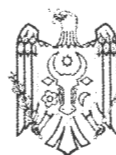
Secretar general
adjunct al Guvernului

/semnat electronic/ **Roman CAZAN**

Digitally signed by Cazan Roman
Date: 2024.09.24 16:08:32 EEST
Reason: MoldSign Signature
Location: Moldova

MOLDOVA EUROPEANĂ

Ex: Cristina Frinza
Tel.: 250 241



Zimbra

office@competition.md

Nr.18-69-10653 din 24.09.2024 la nr.13-4872 din 17.09.2024 [Nr. unic: 845/MIDR/2024]

De la : cancelaria@gov.md

mar, 24 sept., 2024 16:14

Subiect : Nr.18-69-10653 din 24.09.2024 la nr.13-4872 din 17.09.2024 [Nr. unic: 845/MIDR/2024]

 2 fișiere atașate

Către : cancelaria@mf.gov.md, secretariat@justice.gov.md, secretariat@mfa.gov.md, secretariat@mded.gov.md, secretariat@midr.gov.md, office@competition.md, info@caa.gov.md

Cc : cristina frinea <cristina.frinea@gov.md>, tatiana budu <tatiana.budu@midr.gov.md>

Nr. unic: 845/MIDR/2024

Se solicită avizarea PHG cu privire la inițierea negocierilor asupra proiectului Acordului dintre Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Statului Kuwait privind serviciile aeriene și împuternicirea delegației oficiale pentru negocierea acestuia (număr unic 845/MIDR/2024)

Rugăm confirmarea recepționării mesajului.

Cu respect,



CANCELARIA DE STAT
Piata Marii Adunari Nationale 1
www.cancelaria.gov.md

Dirrecția managementul documentelor
Tel: 022-250-341
e-mail: cancelaria@gov.md



18-69-10653 24.09.2024.pdf
623 KB
